



Nº 083-A

MARTES, 29 DE NOVIEMBRE DE 2022

LA "NEWSLETTER" DEL ... MARTES

01

**LA PALABRA DE LA
SEMANA**

El albornoz

02

**EL REFRÁN DE LA
SEMANA**

Cada maestrillo
tiene su librillo.

03

ESPAÑOL COLOQUIAL

Hacer las cosas
con cabeza.

04

TABLÓN DE ANUNCIOS

01 LA PALABRA DE LA SEMANA

El albornoz

(1) **Definición:** La Real Academia define "albornoz" como: "Bata de tela de toalla." En realidad, la Real Academia incluye dos significados más, pero el que ves más arriba es el más común y coloquial.

Definition: The Royal Academy defines "albornoz" as: "Bathrobe of towelling cloth." Actually, the Royal Academy includes two more meanings, but the one you see above is the most common and colloquial.

(1) **Origen:** Del árabe hispánico 'burnús' o 'barnús', este del árabe clásico 'burnūs', y este del griego 'βίππος bírros'.

Origin: From the Hispanic Arabic 'burnús' or 'barnús', this from the classical Arabic 'burnūs', and this from the Greek 'βίππος bírros'.

Traducción: (Translation): Bath robe.



Usando "albornoz" en contexto:

He comprado dos albornoces, uno para Lucas y otro para mí.

A los dos nos gusta mucho usar albornoz al salir de la ducha.

Using "albornoz" in context:

I bought two bathrobes, one for Lucas and one for me.

We both like to wear bathrobes when we get out of the shower.

*Singular: el albornoz. Plural: Los albornoces.

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

- Imágenes gracias a Canva.com

1. [albornoz](#) | [Definición](#) | [Diccionario de la lengua española](#) | RAE - ASALE

© 2022 Angeles Fernández Ramírez

02 EL REFRÁN DE LA SEMANA

Cada maestrillo tiene su librito.

Traducción literal (Word for word): "Each little teacher has his or her own little book."

Significado: Cada persona tiene una forma diferente de actuar y de hacer las cosas. Meaning: Everyone has a different way of acting and doing things.



En Inglés: "There's more than one way to skin a cat."



En contexto:

- ¡No, no! Los huevos no se frien así. No puedes echar el huevo directamente a la sartén. Es mejor romperlo en un plato y después lo echas a la sartén.
- ¿Cómo? Yo nunca he frito así los huevos. Así que continuaré haciéndolo a mi manera. ¡Cada maestrillo tiene su librito!

In context:

- No, no! Eggs are not fried like that. You can't just throw the egg directly into the pan. It's better to break it on a plate and then put it in the frying pan.
- How? I've never fried eggs like that. So I'll continue to do it my way - everyone has their own way!

03 ESPAÑOL COLOQUIAL

Hacer las cosas con cabeza.

✓ Palabra por palabra: "To do the things with head."

✓ Cuando usamos "hacer las cosas con cabeza", queremos decir "hacer las cosas pensándolas primero, con inteligencia". Es decir, no actuar por inercia. Es mejor pensar y luego actuar con lógica.

When we use the term "do things wisely", we mean "do things by thinking them through first, intelligently". That is, do not act out of inertia. It is better to think and then act logically.



✓ El equivalente en inglés es "Doing things with a sense of purpose, carefully or wisely."

✓ En contexto:

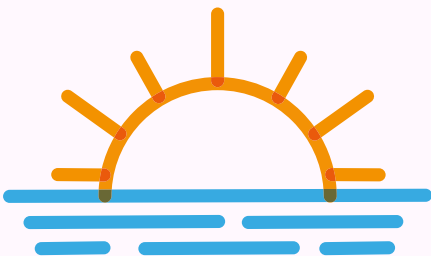
• ¡Me voy a vivir a Málaga! Allí hacer mejor tiempo y, bueno... Ya encontraré un trabajo. ¡Me voy el lunes!

• ¡El lunes! ¿A Málaga? Pero lo has pensado bien? Es una decisión muy precipitada. Creo que deberías hacer las cosas con un poco de cabeza. Espera un poco y piensalo bien.

In context:

• I'm going to live in Malaga! The weather there is better and, well... I'll find a job. I'm leaving on Monday!

• Monday! To Malaga? But have you thought it through? It's a very hasty decision. I think you should think things through. Wait a bit and think it over.



Tu opinión. Your opinion.

Cada martes voy a incluir, al final del post, (en la versión web) una encuesta para conocer un poco más sobre vosotros y vuestros intereses. Así espero poder ayudaros un poco más con vuestro español.

La pregunta de esta semana es:

- ¿Te interesaría la opción de poder asistir, como suscriptor, a webminarios (online) sobre puntos específicos de gramática? (Quizás 'por' vs. 'para', 'ser' vs. 'estar', el masculino y el femenino..., serían webminarios adaptados a varios niveles de español.)

Every Tuesday I will include, at the end of the post, (in the web version) a survey to find out a bit more about you and your interests. This way I hope to be able to help you a bit more with your Spanish.

The week's question is:

- *Would you be interested in the option of attending, as a subscriber, webinars (online) on specific grammar points (perhaps 'por' vs. 'para', 'ser' vs. 'estar', masculine and feminine..., webinars adapted to various levels of Spanish)?*

Club de Lectura (Reading Club) : 'La casa de Bernarda Alba.'

Nuestra próxima reunión será el sábado 3 de diciembre y hablaremos sobre el Acto III de la obra de Federico García Lorca "La Casa de Bernarda Alba".

(Our next meeting will be Saturday 3rd December and we will talk about Act III of Federico García Lorca's play "La Casa de Bernarda Alba".)

(1 / 2)

Tienes los links al final de este post ('Newsletter del martes'), en la sección "Links relacionados".
(You have the links at the end of this post ('Newsletter del martes'), in the 'Related links' section.)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

- Imágenes gracias a Canva.com

©2022 Angeles Fernández Ramírez

04 TABLÓN DE ANUNCIOS

Nº 083-A

Clases gratuitas de 30 minutos.

¡RECUERDA!

¡Está terminando noviembre! Así que, si eres miembro de pago, ya puedes programar tu clase gratis de 30 minutos (1 clase online por persona y mes).

Free 30-minute classes.

REMEMBER!

It's the end of November! So, if you are a paying member, you can book your free 30-minute class now (1 online class per person per month).

En la sección "Links relacionados" puedes encontrar la información que vamos a usar en las sesiones de conversación de 30 minutos. Así tendrás más tiempo para leerlo.

In the section "Related links" you can find the information that we will use in the 30-minute conversation sessions. This will give you more time to read it.

Date. _____ Page. _____

SESIONES GRATIS DE CONVERSACIÓN EN GRUPO.

Durante esta semana tratamos los siguientes temas:

- Principiante:
"Mi comida favorita."
- Intermedio:
"Las ventajas de tener mascota."
- Avanzado:
"¿Qué son los huertos urbanos?"

Date. _____ Page. _____

FREE GROUP CONVERSATION SESSIONS.

During this week we cover the following topics:

- Beginner:
"My favourite meal."
- Intermediate:
"The advantages of having a pet."
- Advanced:
"What are urban gardens?"

(2 / 2)

Tienes los links al final de este post ('Newsletter del martes'), en la sección "Links relacionados". (You have the links at the end of this post ('Newsletter del martes'), in the 'Related links' section.)

CRÉDITOS Y REFERENCIAS:

- Imágenes gracias a Canva.com

©2022 Angeles Fernández Ramírez